

にほんご ぼご おやこ
日本語を母語としない親子のための
たげんご こうこうしんがく こべつきょういくそうだん
多言語高校進学ガイダンス(個別教育相談)

子どもを日本の高校に行かせたいと考える日本語を母語としない親子のためにボランティア・グループと高校の教師が協力して、ガイダンスをおこないます。相談には11言語の通訳が付きまます。必ず予約をしてください。参加予定の方は必ず、事前にホームページの説明を読んでください。URL: <http://www.tokyoguidance.com/singakuguide/> (日本語、英語、中国語)

■日時:2023年7月9日(日曜日)

1部 午後 12:30~2:00 2部 午後 2:00~3:30
3部 午後 3:30~5:00

※どれか1つに参加できます。

■会場:スイングビル 10Fまたは11F

東京都武蔵野市境 2-14-1

JR中央線 武蔵境駅 北口 徒歩1分

■参加費:資料代500円

■定員:それぞれ15組 申込順



■通訳: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、タガログ語、スペイン語、タイ語、タミル語、ネパール語、ベトナム語、ベンガル語、やさしいにほんごの11言語

■問い合わせ・参加申し込み先: 公益財団法人武蔵野市国際交流協会(MIA)

東京都武蔵野市境 2-14-1 スイング9F Tel 0422-36-4511 Fax 0422-36-4513

e-mail: mia@coral.ocn.ne.jp URL: <https://mia.gr.jp/> (日・月休み)

■実施: 多言語高校進学ガイダンス東京実行委員会

(多文化共生教育研究会、武蔵野市国際交流協会、西東京市多文化共生センター、CCS、八王子国際協会、

青少年自立援助センター、多文化共生センター東京、OC Net、レガートおおた、IWC、東洋大学「SPIRIT」)

■主催: 公益財団法人 武蔵野市国際交流協会(MIA)

■後援: 武蔵野市教育委員会、三鷹市教育委員会、西東京市教育委員会、小金井市教育委員会、

公益財団法人三鷹国際交流協会、東京都教育委員会

★7月2日(日曜日) 東洋大学白山キャンパスでも、高校進学ガイダンスがあります★

問い合わせ先: 多文化共生センター東京

※詳細が決まり次第、ガイダンスのホームページ URL: <http://www.tokyoguidance.com/> でお知らせします。

★7月23日(日曜日) 都立六郷工科高等学校でも、高校進学ガイダンスがあります★

問い合わせ先: 一般社団法人レガートおおた(月~金) 10:00~17:00 TEL 03-3731-3831

◆Guidance for High School Entrance◆

English/英語

Guidance session for foreign parents and children who wish to enter high school in Tokyo. Due to the Coronavirus pandemic, only individual counseling session will be held this time. Before this counseling, please read the guidebook on the following website; <http://www.tokyoguidance.com/singakuguide/> (only in Japanese, English and Chinese.)

English interpretation is available. Please make a reservation.

D a t e: Sunday, July 9, 2023, session 1: 12:30pm-2pm session 2: 2pm-3:30pm session 3:3:30pm-5pm

Place:10th & 11th floor of the Musashino Swing building One minute from the north exit of Musashi-sakai Station on the Chuo Line. Held by High School Entrance Guidance Steering Committee

Organized by **Musashino International Association (MIA)**

For further information or to register please contact MIA. Tel: 0422-36-4511. E-mail: mia@coral.ocn.ne.jp

◆Patnubay para sa pagpasok sa High School◆

Tagalog / タガログ語

Gabay para sa mga dayuhang magulang at mga anak na gustong pumasok sa High School sa Tokyo. Dahil sa Coronavirus Pandemic, tanging individual consultation lamang ang gaganapin. Bago dumalo sa patnubay, pakibasahin ang guidebook sa website na ito; <http://www.tokyoguidance.com/tokyohighschoolguide/> (Mayroong mga bersyon ng Hapon, Ingles at Chinese).

Available ang Tagalog interpreter. Mangyaring gumawa ng reservation sa dumalo itong guidance.

Petsa: Linggo, Hulyo 9, 2023

Session 1: 12:30pm - 2:00pm Session 2: 2:00pm – 3:30pm Session 3: 3:30pm – 5pm

Lugar: Swing Bldg. 10F/11F (JR Chuo Line MUSASHI-SAKAI Station nonowa-Exit 1 minuto paglalakad)

Para sa karagdagan na kaalaman o mag palista, tumawag kay: MIA Tel: 0422-36-4511

◆다언어 고등학교 진학 가이드◆

한국어/韓国・朝鮮語

일본 고등학교에 진학을 원하는 자녀와 학부모님을 위한 진학 설명회입니다. 코로나 19 로 인해 올하는 개별교육상담만 있을 예정입니다. 사전에 웹사이트에서 가이드북을 읽은 후 참가해 주시기 바랍니다.

웹사이트는 <http://www.tokyoguidance.com/singakuguide/>(일본어, 영어, 중국어)입니다.

상담시에는 한국어 통역이 제공됩니다. 참가를 원하시는 분은 반드시 예약을 하시기 바랍니다.

일시: 2023년 7월 9일(일요일) 1차: 오후 12:30~2:00, 2차: 오후 2:00~3:30, 3차: 오후 3:30~5:00,

장소: 스윙빌딩 10/11층 (스윙빌딩 11F), JR 중앙선 무사시사카이역 북쪽출구에서 도보 1분

주최: 무사시노시 국제교류협회(MIA)

문의: 전화 0422-36-4511, e-mail: mia@coral.ocn.ne.jp

◆为日语不是母语的家长和孩子举办的“高中升学指南”说明会（有个别咨询）◆

中文/中国語

为想升入日本高中的外籍孩子和家长，义务工作者团体和高中教师们联合举行升学指导说明会。说明会后可以个别咨询，有中文翻译。请一定预约！预定参加者请提前阅读网页说明。<http://www.tokyoguidance.com/singakuguide/>

时 间：2023年7月9日(周日) 第一部：12:30~14:00 第二部：14:00~15:30 第三部：15:30~17:00

地 点：SWING大厦10和11楼（JR中央线武藏境站北口或Nonowa口步行1分钟）

参加费：免费 **名额：**第一部、第二部、第三部各15组（按报名预约顺序）

申请和咨询：武藏野市国际交流协会 电话：0422-36-4511（日语，周二到周六10点~17点可用中文）邮箱：mia@coral.ocn.ne.jp

◆Orientación para el acceso al bachillerato (o escuela secundaria superior) 2023◆

Español /スペイン語

Orientación para los estudiantes extranjeros que desean ingresar al bachillerato en Tokio y sus progenitores. Debido a la pandemia del COVID-19, en esta ocasión realizaremos sólo consultas personalizadas. Antes de la consulta, asegúrese de leer la guía en la página web de Centro Multicultural de Tokio, <http://www.tokyoguidance.com/singakuguide/> (escrita sólo en japonés, inglés y chino). Hay disponible intérprete de español. Imprescindible reservar con antelación.

Fecha: domingo, 9 de julio 1ª sesión de 12:30h a 14:00h / 2ª sesión de 14:00h a 15:30h / 3ª sesión de 15:30h a 17:00h

Lugar: piso10^º/11^º del Edificio Swing. A un minuto a pie desde la estación de Musashi-Sakai en la línea Chuo de JR

Organizador: Asociación Internacional de Musashino (MIA)

Inscripción y más información en MIA Tel. 0422-36-4511 e-mail: mia@coral.ocn.ne.jp

◆การแนะนำ สำหรับการเข้าศึกษาต่อระดับมัธยมศึกษา

ภาษาไทย/タイ語

การแนะนำสำหรับผู้ปกครองและนักเรียนชาวต่างชาติ เพื่อเข้าศึกษาต่อระดับมัธยมศึกษาในโตเกียว เนื่องจากการระบาดของโรคไวรัสสายพันธุ์ใหม่ (Covid 19) ดังนั้นจะจัดให้คำแนะนำเป็นรายบุคคล ก่อนมารับฟังคำแนะนำ กรุณาอ่านคู่มือมาก่อนได้ที่เว็บไซต์ <http://www.tokyoguidance.com/singakuguide/> (มี ภาษาญี่ปุ่น ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน) และถ้าต้องการล่ามภาษาไทย กรุณาจองล่วงหน้า

การแนะนำจะจัดขึ้น: วันอาทิตย์ที่ 9 สิงหาคม พ.ศ.2566 (ค.ศ.2023)

เวลา: ช่วงที่ 1. เวลา 12:30-14:00 น. ช่วงที่ 2. เวลา 14:00-15:30 น. ช่วงที่ 3. เวลา 15:00-17:00 น.

สถานที่: ตึกสวิง ชั้นที่ 10 และ 11 นั่งรถไฟสายจูโอ ลงสถานี มุสะชิสะไก ออกทางประตูทางออกทิศเหนือ (nonowa) เดิน 1 นาที

การแนะนำเตรียมเข้าศึกษาต่อระดับมัธยมศึกษา จัดโดย มุสะชิโนะชิ โคะกุไซโคริว เคียวไก

กรุณาสอบถามรายละเอียดและลงทะเบียนได้ที่ MIA TEL. 0422-36-4511 E-mail: mia@coral.ocn.ne.jp